

Kateřina Bařtová, Rodinný jazykový management řesko-anglických rodin v Lancashire, diplomov práce, stav řeskho jazyka a teorie komunikace, 2017

Posudek vedoucí práce

Kateřině Bařtov se podařilo spojit stáž v britskm Manchesteru, kde pracovala jako učitelka řeřtiny pro krajany, s výzkumem velice aktuálního tématu, bilingvn výchovy ve smíšených řesko-anglických rodinách, kterých je v ČR i ve Velké Británii stále více. Autorka pořídila rozhovory s členy tch rodin, ve vsch případech se jednalo o britského muže a řeskou ženu, kteří spolu vychovvjí dt v oblasti Lancashire (rozhovory provedla s každm členem pru zvlřt). Př analýze materiálu z rozhovorů vycházela z rodinn jazykové politiky (Schwartz, King, Curdt-Christiansen aj.) a z teorie jazykového managementu a dalřích sociolingvistických koncepcí (jazykové ideologie, jazykový posun apod.). Dospěla k mnoha zvřrm, z nichž nejzjímavřší jsou např. vysok míra zájmu britských otc o vývoj řeřtiny jejich dt nebo zjiřtní, že ve zkoumaných rodinách není kompetence britského otce v řeřtin přilř určujícím faktorem pro rozhodnutí rodiny vychovat sv dítě ve dvou jazycích ani pro úroveň řeřtiny dt.

Př úvaze o hlavních kladech práce je předevřím třeba konstatovat, že autorka odvedla velice poctivou práci př terénním výzkumu, poínje tím, že rozhovory vedla a přepsala v mateřskm jazyce vsch uastnk, ať řlo o řeřtinu nebo o angličtinu (což v případech některch tatínků byl ař obdivuhodn výkon). Autorka také prokázala dobrou orientaci v literatuře o rodinn jazykové politice. Metodick postupy, včetně principů uplatněných př přepisu rozhovorů, jsou dkladn popsány a autorka si je vedom jejich omezen.

K slabřím stránkám práce přt předevřím nedostatek propojen mezi deklarovanm teoretickm východiskem, pouřívanmi koncepty a jejich uplatnnm v analýze. Autorka se na stránce 10 hls jako k východisku k teorii jazykového managementu, př analýze materiálu ji vřak přilř neuplatnje v celé řir (např. vynechává procesuln aspekty managementu, které by jistě bylo mořzné ve vyprvn rodu identifikovat), dále pracuje spř s koncepcí B. Spolskho (2004), která jazykovou politiku rozděluje na praktiky, ideologie a management. Analytick část práce se skládá primrn z delřích úryvků, které vyerpvjcm způsobem mapují vřechny jazykové aspekty života zkoumaných rodin, samotn analýza, do které bylo vhodn více integrovat teoretick východiska, je vřak krtk. Posledn aspekt práce, která trochu vyvolává pochybnosti, je fakt, že vřechny rodiny zastávaly ař extrmn pozitivn postoje, maminky např. nepojaly bilingvn výchovu, obdobn jako Toshie Okitov ve své knize o japonských matkách ve Velké Británii, jakořto náročnou „neviditelnou práci“. Bylo by proto dobr, kdyby autorka př obhajobě reflektovala mořzn vliv vzkumn situace na tento výsledek.

Po formln stránce je práce zvládnuta relativn dobře ař na obasn překlepy a na (zcela omluviteln) pravopisn odchylky v angličtině (např. „effects“ msto „affects“ v úryvku na s. 53). Kompozice cel práce i jednotlivých částí je přehledn, na některch mstech je vřak přechod mezi kapitolami (např. mezi kapitolami 2 a 3) poněkud nsiln.

Otázky do diskuse:

- 1) Jak by se dle mínění autorky lišily výsledky, pokud by byly do výzkumu zapojeny rodiny a) jejichž děti nenavštěvují českou školu nebo b) které mají opačné genderové konstelace (britská matka, český otec) nebo c) které žijí v současné České republice?
- 2) V období výzkumu byly děti ze zkoumaných rodin v určitém věku. Jaké překážky v dosažení plné gramotnosti (např. ty, které jsou doložené ve zmíněné práci Toshie Okitové) v obou jazycích mohou později nastat?

Přes všechny uvedené výhrady doporučuji práci k obhajobě s výsledným hodnocením „velmi dobře“.

V Praze 5. 9. 2017

Mgr. Tamah Sherman, Ph.D.